

**FICHA IDENTIFICATIVA****DATOS DE LA ASIGNATURA**

**Código:** 35716  
**Nombre:** Literatura en lengua francesa y artes audiovisuales  
**Ciclo:** Grado  
**Créditos ECTS:** 6  
**Curso académico:** 2025-26

**TITULACIONES**

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer cuatrimestre

**MATERIAS**

Titulación	Materia	Carácter
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Estudios en literaturas de lengua B (OB francés)	OPTATIVA

**COORDINACIÓN**

CORTIJO TALAVERA ADELA

**RESUMEN**

La asignatura Literatura en lengua francesa y artes audiovisuales tiene como objetivo cubrir, en la formación del alumnado, el espacio de la creatividad intertextual e interdisciplinaria. La asignatura plantea, por tanto, una aproximación a la literatura y la cultura de expresión francesa (especialmente contemporánea) como soporte y escenario de variadas interacciones y expresiones artísticas relacionadas con las artes audiovisuales (cine, documentales).

La asignatura pretende ofrecer un panorama sintético de aquellas cuestiones más relevantes que ha mantenido el cine desde sus inicios con la literatura.

El curso tiene una orientación teórica-práctica y una metodología activa: se pretende entrenar a los/as alumnos/as en el manejo de nociones y herramientas básicas del comentario y el análisis comparatista literario y cinematográfico,

La asignatura se imparte en francés y los textos se estudian en versión original. La lengua vehicular de comunicación entre los/as estudiantes en clase será igualmente el francés, así como la de expresión escrita.



El dossier se encontrará en los recursos del aula virtual, allí el/la alumno/a encontrará a lo largo del curso todo el material necesario para el correcto desarrollo de la asignatura. Al estar disponibles dichos documentos en soporte informático en el aula virtual el/la estudiante podrá descargárselos e imprimirlos desde su propio ordenador personal. Dicha plataforma se irá nutriendo progresivamente con las contribuciones del/de la profesor/a.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### OTROS TIPOS DE REQUISITOS

La asignatura Literatura en lengua francesa y artes audiovisuales profundiza en el desarrollo de las competencias de las asignaturas "Introducción a los textos literarios en lengua francesa, Literatura y cultura en lengua francesa (1/2/3)", "Estudios de narrativa en lengua francesa", "Estudios de teatro y artes del espectáculo en lengua francesa". Esta materia, por su orientación multidisciplinar y comparatista, es de especial relevancia en la formación del alumnado, ya que convergen diferentes conocimientos.

## COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

### 1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

Analizar relaciones entre textos literarios en lengua extranjera y artes del espectáculo o audiovisuales.

Aplicar corrientes y metodologías de la teoría y crítica literarias al ámbito de los estudios literarios en lengua extranjera.

Aplicar criterios de calidad en el trabajo en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.

Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.

Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

Conocer y aplicar técnicas y métodos de análisis de textos literarios en lengua extranjera.

Demostrar un compromiso ético en el ámbito filológico, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.

Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.



Describir y analizar fenómenos relacionados con la diversidad cultural.

Identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia en el área de estudio.

Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### **I. Introducción Literatura y cine.** Implicaciones mutuas, cuestiones intermediáticas.

I.1. Orígenes del cine (Francia)

I.2. La industria del cine versus las vanguardias.

I.3. Cine de vanguardia.

I.4. Contexto cultural tras la IIGM, el cine de la Nouvelle Vague.

### **II. Influencias cinematográficas en la literatura contemporánea.**



II. 1 El cine y la nueva narrativa. Nouvelle Vague y Nouveau Roman.

II. 2. Importancia de la imagen en la escritura.

II.3. Géneros literarios influidos por el cine: género negro y ciencia ficción.

II.4. Novela moderna. Nouveau Roman ¿ Nouvelle vague.

### **III. Nouvelle Vague:**

III.1. Influencias del cine francés en la Nouvelle Vague.

III.2. Alain Resnais.

III.3. Alain Robbe-Grillet

III.4. Marguerite Duras

III.5. Agnès Varda

III.6. Jacques Demy

III.7. Louis Malle

III.8. François Truffaut

III.9. Jean-Luc Godard

III.10. Claude Chabrol

III.11. Éric Rohmer



Estos contenidos se plasmarán en los siguientes resultados de aprendizaje:

1. Poseer y comprender los conocimientos en el área francesa de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
2. Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
3. Capacidad para el trabajo individual, el aprendizaje autónomo y la planificación y gestión del tiempo.
4. Producir y comprender textos orales y escritos en lengua extranjera.
5. Conocer la(s) literatura(s) y lenguajes artísticos en una lengua extranjera y comprender sus textos.
6. Conocer la historia y la cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas, y aplicar estos conocimientos al estudio de la lengua, la literatura y las disciplinas artísticas correspondientes.
7. Conocer y aplicar técnicas y métodos de análisis de textos literarios y artísticos en lengua extranjera.
8. Ser capaz de estructurar un trabajo de tipo comparatista, de forma coherente y personal. Esta orientación tiene como objetivo iniciar al estudiante en la realización del trabajo de fin de grado.
9. Desarrollar la capacidad creativa, artística y performativa del alumnado en interacción grupal.
10. Conocer y comprender, desde el propio ámbito de la titulación, las desigualdades por razón de sexo y género en la sociedad; integrar las diferentes necesidades y preferencias por razón de sexo y de género en el diseño de soluciones y resolución de problemas.

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

1. Poseer y comprender los conocimientos en el área francesa de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
2. Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
3. Capacidad para el trabajo individual, el aprendizaje autónomo y la planificación y gestión del



tiempo.

4. Producir y comprender textos orales y escritos en lengua extranjera.
5. Conocer la(s) literatura(s) y lenguajes artísticos en una lengua extranjera y comprender sus textos.
6. Conocer la historia y la cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas, y aplicar estos conocimientos al estudio de la lengua, la literatura y las disciplinas artísticas correspondientes.
7. Conocer y aplicar técnicas y métodos de análisis de textos literarios y artísticos en lengua extranjera.
8. Ser capaz de estructurar un trabajo de tipo comparatista, de forma coherente y personal. Esta orientación tiene como objetivo iniciar al estudiante en la realización del trabajo de fin de grado.
9. Desarrollar la capacidad creativa, artística y performativa del alumnado en interacción grupal.

## VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

### ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Teoría	45,00
Seminario	15,00
<b>Total horas</b>	<b>60,00</b>

### ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

Actividad	Horas
Asistencia a otras actividades	0,00
Elaboración de trabajos individuales o en grupo	25,00
Estudio y trabajo autónomo	20,00
Preparación de clases	10,00
Preparación de actividades de evaluación	30,00
Resolución de casos prácticos	0,00
<b>Total horas</b>	<b>85,00</b>

## METODOLOGÍA DOCENTE

La docencia presencial seguirá las siguientes metodologías:



- Metodología 1 (Lección magistral). Clases magistrales en las clases teóricas iniciales, centrada fundamentalmente en la explicación general de la materia, así como las necesarias explicaciones teóricas y metodológicas.

- Metodología 2 (Resolución de problemas teórico-prácticos). Actividades de carácter autónomo durante las clases.

- Metodología 3 (Exposición en aula).

-

-

### Actividades no presenciales

El alumnado desarrollará las siguientes actividades no presenciales:

- **Actividad 1** (Elaboración de trabajos individuales o en grupo). El trabajo enfocado al desarrollo de un proyecto, ya sea de manera individual o grupal, implica integrar los conocimientos adquiridos e implementarlos de manera autónoma en el campo práctico, enfrentándose con ello a problemas y soluciones propias, lo que les prepara en su formación enfocada al desarrollo profesional.

- **Actividad 2** (Estudio y trabajo autónomo) implica que el alumnado dedique tiempo fuera del aula a la asimilación de los contenidos teóricos y su puesta en práctica, mediante la lectura de la bibliografía recomendada, la elaboración de esquemas y la consulta de materiales propuestos por el profesorado.

Esta asignatura se adscribe al proyecto de innovación educativa Cód. 3320651 ¿Fomentar la perspectiva de género en la docencia universitaria. Codocencia y aprendizaje colaborativo por la igualdad¿ y sigue las actividades aprobadas al respecto por el Servicio de Formación Permanente e Innovación Educativa (SFPIE), entre las que destacan:

1. Implantar metodologías docentes proactivas, en el seno del equipo, que incentiva la motivación del



estudiantado hacia el aprendizaje desde un enfoque de género

2. Crear recursos curriculares desde una perspectiva de género

Esta asignatura tiene en cuenta especialmente los siguientes Objetivos de Desarrollo Sostenible:

- ODS 4, Educación de calidad. Meta 7, que el alumnado adquiera los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural, y la contribución de la cultura al desarrollo sostenible.

- ODS 5, Igualdad de género. Meta 1, poner fin a todas las formas de discriminación contra todas las mujeres y las niñas en todo el mundo.

## EVALUACIÓN

El sistema general de calificaciones seguirá el Reglamento de evaluación y calificación de la Universitat de València para títulos de grado y máster, aprobado por el Consell de Govern el 30 de mayo de 2017 (ACGUV 108/2017).

### Evaluación en la primera convocatoria

La evaluación en primera convocatoria se desarrollará del siguiente modo:

- Prueba escrita final (40%). Valoración de los conocimientos de base teórica según temario. Es recuperable en la segunda convocatoria.



- Valoración del aprendizaje de análisis audiovisual (50%) Es recuperable en la segunda convocatoria.
- Valoración de actitud y participación en la dinámica de clase (10%). No es recuperable en la segunda convocatoria.

### **Evaluación en la segunda convocatoria**

La evaluación en segunda convocatoria se desarrollará del siguiente modo:

- Prueba escrita final (40%). Valoración de los conocimientos de base teórica según temario. Es recuperable en la segunda convocatoria.
- Valoración del aprendizaje de análisis audiovisual (50%) Es recuperable en la segunda convocatoria.
- Valoración de actitud y participación en la dinámica de clase (10%). No es recuperable en la segunda convocatoria.

Tanto en el examen como en el resto de pruebas, ejercicios o trabajos escritos se exigirá corrección ortográfica y gramatical del nivel de francés adecuado para tercer curso del Grado.

En el caso de comprobarse plagio en un trabajo de evaluación, este se podrá puntuar con la calificación numérica de cero, con independencia del procedimiento disciplinario que se pueda incoar y, si procede, de la sanción que sea procedente de acuerdo con la legislación vigente.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros), excepto si su utilización forma parte de los contenidos de la asignatura y está autorizada por el profesorado que la imparte.



## BIBLIOGRAFÍA

### Referencias Básicas

- - Chevrel, Y., *La littérature comparée*, Paris, PUF, 2009.
- Dumont, R., *De l'écrit à l'écran. Réflexions sur l'adaptation cinématographique. Recherches, applications et propositions*, Paris, L'Harmattan, 2007.
- Durvy, C., *Les réécritures*, Paris, Ellipses, 2001.
- Fauchereau, S., *Les avants-gardes du XXe siècle, arts et littérature 1905-1930*, Paris, Flammarion, 2010.
- Gaudréault, A., *Du littéraire au filmique: système du récit*; préf. de Paul Ricoeur, Paris, Armand Colin, 1999.
- Goldberg, R., *La Performance du futurisme à nos jours*, Paris, Thames & Hudson, 2006. Traduit de l'américain par Christian-Martin Diebold.
- Ormesson, J. d', *Une autre histoire de la littérature française*, Paris, Gallimard, 2005.
- Popper, F., *Art, action et participation. L'artiste et la créativité*, Paris, Klincksieck, 2007.
- Vanoye, F., *L'adaptation littéraire au cinéma*, Paris, Armand Colin, 2011.

### Referencias Complementarias

¿ Aumont, J.; Bergal, A.; Marie, M. y Vernet, M., *Estética del cine. Espacio fílmico, montaje, narración, lenguaje*. Barcelona-Buenos Aires-México, Paidós Comunicación, 1983.



- ¿ Ayla, *La Estructura narrativa*, Madrid, Taurus, 1979.
- ¿ Bal, M., *Narratologie*, Utrecht, HES, 1984.
- ¿ Bonhomme, B., *Claude Simon, l'écriture cinématographique*, 2005.
- ¿ Carmona, R., *Cómo se comenta un texto fílmico*. Cátedra. Signo e imagen, 1991.
- ¿ Clerc, J.-M. y Carcaud-Macaire, M., *L'adaptation cinématographique et littéraire*, 2004.
- ¿ Chion, M., *Cómo se escribe un guión*. Madrid, Cátedra. Signo e imagen, 1988.
- ¿ Dumont, R., *De l'écrit à l'écran : réflexions sur l'adaptation cinématographique: recherches, applications et propositions*, 2007.
- ¿ Eisenstein, S., *Teoría y técnica cinematográfica*, Rialp, 1999.
- ¿ García, A., *L'adaptation du roman au film*, préf. d'Henriette Dujarric et de Robert Jarry, 1990.
- ¿ [García Vázquez, F. J., "Literatura y cine"](#)

<http://www.lacavernadeplaton.com/artebis/cineylitera0405.htm>

- ¿ Gaudréault, A., *Du littéraire au filmique: système du récit*; préf. de Paul Ricoeur, 1999.
- ¿ Geduld, H., *Los escritores frente al cine*. Fundamentos, 1981.
- ¿ Gutiérrez Carbajo, F., *Literatura y cine*. U .N. E. D. Colección educación permanente, 1993.
- ¿ Helbo, A., *L'adaptation du théâtre au cinéma*, 1997.
- ¿ Hernández, J., [Cine y literatura: la metáfora visual](#), 2005.
- ¿ Kracauer, S., *Teoría del cine. La redención de la realidad física*. Paidós Estética, 1989.
- ¿ Martín, A., "Cine y literatura: Cómo un escritor ve cambiada su obra en guión", págs. 37-48. *Cine y literatura. Relación y posibilidades didácticas*, de Gemma Pujals y Celia Romea (coord.). Cuadernos de Educación. Ed. ICE / Horsori. Universidad de Barcelona, 2001.
- ¿ [Márquez, M., "Adaptaciones literarias"](#) <http://www.cine.ciberanika.com/arti21.htm>.



- ¿ Parente, A., *Cinéma et narrativité*; préf. Raymond Bellour, 2005.
- ¿ [Payan, M. J., "Literatura y cine: ¿Pareja en crisis o matrimonio de conveniencia?"](http://www.cinecec.com/EDITOR/noticias/texto01.htm) <http://www.cinecec.com/EDITOR/noticias/texto01.htm>
- ¿ Peña-Ardid, C., [Literatura y cine: una aproximación comparativa](#), Madrid, Cátedra, 1999.
- ¿ Reuter, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, Bordas, 1991.
- ¿ Romea Castro, C., "¿Qué une y qué separa al cine y a la literatura?", pág. 17-36. *Cine y literatura. Relación y posibilidades didácticas*, de Gemma Pujals y Celia Romea (coord.). Cuadernos de Educación. Horsori. Universidad de Barcelona, 2001.
- ¿ Romea Castro, C., ¿De la literatura al cine. Una lectura interpretativa¿. In *VVAA El reto de la lectura en el siglo XXI* (págs. 103-123) Grupo Editorial Universitario CD. Granada, 2002.
- ¿ Salvador Marañón, A., [Cine, literatura e historia: novela y cine: recursos para la aproximación a la historia contemporánea](#), 1997.
- ¿ Sánchez Noriega, José Luis, [De la literatura al cine: Teoría y análisis de la adaptación; Prólogo de Jorge Urrutia](#), Barcelona, Paidós, 2000.
- ¿ Serceau, M., *L'adaptation cinématographique des textes littéraires: théories et lectures*, 1999.
- ¿ Shenghui Lu, *Transformation et réception du texte par le film : pour une nouvelle problématique de l'adaptation*. préf. de Roger Odin. 1999.
- ¿ Vele, E., *Técnicas del guión para el cine y televisión*. Editorial Gedisa. Multimedia Cine, 1993.
- ¿ *Cinéma et littérature / Société d'étude du 20e siècle*, 1978.
- ¿ *De l'écrit à l'écran : littératures populaires : mutations génériques, mutations médiatiques*, sous la dir. de Jacques Migozzi, 2000.
- ¿ [Cine y literatura: la adaptación literaria en el cine español](#), Valencia, Filmoteca Valenciana.